



EUROPSKI PARLAMENT

2009 - 2014

Odbor za pravna pitanja

2013/0309(COD)

11.12.2013

NACRT MIŠLJENJA

Odbora za pravna pitanja

upućen Odboru za industriju, istraživanje i energetiku

o prijedlogu Uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o utvrđivanju mjera u vezi s europskim jedinstvenim tržištem elektroničkih komunikacija i ostvarenju „Povezanog kontinenta” te o izmjeni direktiva 2002/20/EZ, 2002/21/EZ i 2002/22/EZ i uredbi (EZ) br. 1211/2009 i (EU) br. 531/2012 (COM(2013)0627 – C7-0267/2013 – 2013/0309(COD))

Izvjestiteljica za mišljenje: Marielle Gallo

PA_Legam

KRATKO OBRAZLOŽENJE

Izjaviteljica izražava žaljenje zbog vremena održavanja predložene Uredbe za „Povezan kontinent” koja se održava prilično kasno po sazivu Europskog parlamenta.

Telekomunikacijski sektor i usluge koje se pružaju elektroničkim komunikacijskim mrežama dugoročno gledano temelj su konkurentnosti Europske Unije. Vremenski rok određen za pregled dijela zakona koji može biti od temeljnog značaja za mobilno gospodarstvo, a time i za cjelokupno gospodarstvo nerealan je.

Europski parlament trebao je biti u mogućnosti zahtijevati temeljitu procjenu učinka predložene Uredbe od vlastitih službi, te raspolagati s dovoljno vremena za pokretanje šireg javnog savjetovanja. Izjaviteljica također primjećuje kritično stajalište BEREC-a prema prijedlogu Komisije EU-a.

Kao posljednju preliminarnu napomenu, izjaviteljica želi naglasiti da gospodarski subjekti trebaju podršku okružja i pravnu sigurnost. Iz tog je razloga izjaviteljica iznenađena novim prijedlogom Europske komisije o međunarodnom roamingu, samo godinu dana nakon donošenja Uredbe o roamingu III.

Kada je riječ o mišljenju Odbora o pravnim pitanjima izjaviteljica se usredotočila na tri područja:

Prvo, na jedinstveno Europsko odobrenje: Stvara dodatne slojeve propisa, a da pritom nije dostatno dokazano da postoji potreba za takvim programom. Izjaviteljica smatra da se ukidanje nerazumnih prepreka za pružanje prekograničnih usluga može postići boljom suradnjom između nacionalnih regulatornih tijela i u okviru BEREC-a, kao na primjer uspostavom usklađenog prijavnog predloška. U vezi s time, izjaviteljica predlaže brisanje poglavlja 2. predložene Uredbe te uvođenje izmjena u Uredbu 2002/20 (odobrenje).

Drugo, na neutralnost mreže: Izjaviteljica predlaže prihvatiti mogućnost da subjekti pružaju, a da se krajnji korisnici koriste specijaliziranim uslugama pod uvjetom da ne djeluju negativno na opću kvalitetu usluga pristupa internetu. Trebalo bi dopustiti i opravdane mjere upravljanja prometom uzimajući u obzir različite pravne sustave država članica, pod uvjetom da korisnici uživaju u prednostima otvorenog interneta.

Treće, na prava krajnjih korisnika: Izjaviteljica predlaže brisanje članaka 25. — 30., budući da potpuna usklađenost ne bi išla u korist potrošača. Predložen način postupanja je izmjena Direktive 2002/22 (univerzalna usluga) te ažuriranje nekih prava sadržanih u njoj.

AMANDMANI

Odbor za pravna pitanja poziva Odbor za industriju, istraživanje i energetiku da kao nadležni odbor uzme u obzir sljedeće amandmane:

Amandman 1

Prijedlog Uredbe Uvodna izjava 11.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(11) Neovisno o načinu upravljanja elektroničkim komunikacijskim mrežama ili pružanja elektroničkih komunikacijskih usluga preko državnih granica koji europski davatelj elektroničkih komunikacija odabere, regulatorni mehanizam koji se na te davatelje primjenjuje mora biti neutralan u odnosu na komercijalne mogućnosti organiziranja funkcija i aktivnosti diljem država članica. Stoga se, bez obzira na organizacijsku strukturu poduzeća, matičnom državom članicom europskog davatelja elektroničkih komunikacija treba smatrati država članica u kojoj se donose strateške odluke o pružanju elektroničkih komunikacijskih mreža ili usluga.

Briše se.

Or. en

Amandman 2

Prijedlog Uredbe Uvodna izjava 12.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(12) Jedinствeno europsko odobrenje mora se temeljiti na općem ovlaštenju u matičnoj državi članici. Ne smije ovisiti o uvjetima koji se već primjenjuju na temelju ostalog postojećeg nacionalnog prava koje se ne odnosi na sektor elektroničkih komunikacija. Osim toga, odredbe ove Uredbe i Uredbe (EU) br. 531/2012 moraju se primjenjivati i na europske davatelje elektroničkih komunikacija.

Briše se.

Amandman 3

Prijedlog Uredbe Uvodna izjava 13.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(13) Većina uvjeta u ovom sektoru, primjerice uvjeti pristupa mrežama ili njihove sigurnosti i integriteta ili pristupa hitnim uslugama, čvrsto je povezana s mjestom na kojem je ta mreža smještena ili iz kojeg se pružaju usluge. Shodno tome, na europskog davatelja elektroničkih komunikacija mogu se primjenjivati uvjeti države članice u kojoj radi ako ovom Uredbom nije drugačije određeno.

Briše se.

Amandman 4

Prijedlog Uredbe Uvodna izjava 14.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(14) Ako je državama članicama za financiranje obveza univerzalne usluge ili obveza plaćanja administrativnih troškova državnim regulatornim tijelima potreban doprinos sektora, kriteriji i postupci raspodjele doprinosa moraju biti razmjerni i nediskriminirajući u odnosu na europske davatelje elektroničkih komunikacija kako se ne bi sprečavao prekogranični ulazak na tržište, osobito kad je riječ o novim davateljima i manjim subjektima; za doprinose pojedinačnih poduzeća stoga se mora uzimati obzir tržišni udio poduzeća u smislu prometa ostvarenog u odgovarajućoj državi članici

Briše se.

te bi se na njih trebao primjenjivati prag de minimis.

Or. en

Amandman 5

Prijedlog Uredbe Uvodna izjava 15.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(15) Potrebno je osigurati da u različitim državama članicama u sličnim okolnostima nema razlike u postupanju prema europskim davateljima elektroničkih komunikacija te da se na jedinstvenom tržištu primjenjuje dosljedna regulatorna praksa, osobito kad je riječ o mjerama iz područja primjene članka 15. ili 16. Direktive 2002/21/EZ ili članka 5. ili 8. Direktive 2002/19/EZ. Europski davatelji elektroničkih komunikacija stoga bi u različitim državama članicama trebali imati pravo na jednako postupanje u objektivno jednakim situacijama s ciljem bolje integriranih operacija na više državnih područja. Osim toga, u takvim bi slučajevima na razini Unije trebali postojati posebni postupci preispitivanja nacrta odluka o pravnim mjerama u smislu članka 7.a Direktive 2002/21/EZ kako bi se izbjegla neopravdana odstupanja u obvezama europskih davatelja elektroničkih komunikacija u različitim državama članicama.

Briše se.

Or. en

Amandman 6

Prijedlog Uredbe Uvodna izjava 16.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(16) Između matične države članice i bilo koje države članice domaćina moraju se utvrditi regulatorne i kontrolne nadležnosti za europske davatelje elektroničkih komunikacija s ciljem uklanjanja prepreka za ulazak na tržište, dok im se istovremeno jamči pravilna provedba odgovarajućih uvjeta za pružanje elektroničkih komunikacijskih usluga i mreža. Stoga, dok bi svako državno regulatorno tijelo trebalo nadzirati poštovanje uvjeta primjenjivih na njegovom državnom području u skladu sa zakonodavstvom Unije, uključujući primjenu sankcija i privremenih mjera, samo državna regulatorna tijela u matičnim državama članicama imaju pravo privremeno ili trajno oduzeti pravo europskim davateljima elektroničkih komunikacija da pružaju elektroničke komunikacijske mreže ili usluge u cijeloj Uniji ili njezinom dijelu.

Briše se.

Or. en

Amandman 7

Prijedlog Uredbe Uvodna izjava 17.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(17) Radio frekvencijski spektar javno je dobro i temeljni resurs za unutarne tržište pokretnih, bežičnih širokopojsnih i satelitskih komunikacija u Uniji. Razvojem bežičnih širokopojsnih komunikacija pridonosi se provedbi Digitalne agende za Europu, a osobito

Briše se.

omogućivanju pristupa širokopoljasnim uslugama brzine od najmanje 30 Mbps do 2020. svim građanima Unije te omogućivanju najveće brzine i kapaciteta širokopoljasnih usluga u Uniji. Međutim, Unija kaska za ostalim velikim područjima u svijetu – Sjeverna Amerika, Afrika i dijelovi Azije – u smislu uvođenja i prodora najnovije generacije bežičnih širokopoljasnih tehnologija potrebnih za ostvarenje tih ciljeva politike. Nesustavan postupak odobravanja i stavljanja na raspolaganje pojasa od 800 MHz za bežične širokopoljasne komunikacije, dok polovina država članica traži odstupanje ili ne poštuje rok utvrđen u Odluci br. 243/2012 Europskog parlamenta i Vijeća²³ o programu za politiku radio frekvencijskog spektra (RSPP), potvrđuje nužnost hitnog djelovanja čak i na temelju postojećeg RSPP-a. Mjere Unije za usklađivanje uvjeta dostupnosti i učinkovite uporabe radio frekvencijskog spektra za bežične širokopoljasne komunikacije u skladu s Odlukom br. 676/2002/EZ Europskog parlamenta i Vijeća²⁴ nisu dovoljne za rješavanje tog problema.

²³ Odluka (EZ) br. 243/2012 Europskog Parlamenta i Vijeća od 14. ožujka 2012. o uspostavljanju višegodišnjeg programa za politiku radio frekvencijskog spektra, SL L 81 od 21.3.2012.

²⁴ Odluka br. 676/2002/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća od 7. ožujka 2002. o regulatornom okviru za politiku radio frekvencijskog spektra u Europskoj zajednici (Odluka o radio frekvencijskom spektru) (SL L 108, 24.4.2002., str. 1.).

Or. en

Amandman 8

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – stavak 1. – točka ba (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(ba) davatelji usluga elektroničkih komunikacija i mreža imaju mogućnost ulaganja i stvaranja inovacija novih i poboljšanih infrastruktura visokog potencijala, omogućujući tako Uniji globalnu konkurentnost.

Or. en

Amandman 9

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – stavak 2. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

b) načelo promicanja održivog tržišnog natjecanja na jedinstvenom tržištu i globalne konkurentnosti Unije te odgovarajućeg smanjivanja regulacije tržišta u tom sektoru kad i ako se ostvare ti ciljevi;

Briše se.

Or. en

Amandman 10

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – stavak 2. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

c) načelo zalaganja za ulaganje u nove i poboljšane infrastrukture velikog kapaciteta i za inovacije u tom području, a koje se protežu diljem Unije i koje mogu zadovoljiti rastuću potražnju krajnjih

Briše se.

korisnika;

Or. en

Amandman 11

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – stavak 3. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(a) jedinstveno europsko odobrenje za europske davatelje elektroničkih komunikacija;

Briše se.

Or. en

Amandman 12

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – stavak 3. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(b) daljnju konvergenciju regulatornih uvjeta u pogledu nužnosti i razmjernosti pravnih mjera koje državna regulatorna tijela propisuju za europske davatelje elektroničkih komunikacija;

Briše se.

Or. en

Amandman 13

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – stavak 3. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(e) usklađivanje pravila povezanih s pravima krajnjih korisnika i promicanje učinkovitog natjecanja na maloprodajnim

(e) dodatna prava onima koji su već uključeni u Direktivu 2002/22/EZ za krajnje korisnike i promicanje učinkovitog

tržištima, čime se stvara europski potrošački prostor za elektroničke komunikacije;

natjecanja na maloprodajnim tržištima, čime se stvara europski potrošački prostor za elektroničke komunikacije;

Or. en

Amandman 14

Prijedlog Uredbe Članak 2. – točka 4.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(4) „jedinstveno europsko odobrenje” znači pravni okvir koji se primjenjuje na davatelje elektroničkih komunikacija u cijeloj Uniji na temelju općeg ovlaštenja u matičnoj državi članici i u skladu s ovom Uredbom;

Briše se.

Or. en

Amandman 15

Prijedlog Uredbe Članak 2. – točka 5.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(5) „matična država članica” znači država članica u kojoj europski davatelj elektroničkih komunikacija ima glavni poslovni nastan;

Briše se.

Or. en

Amandman 16

Prijedlog Uredbe Članak 2. – točka 6.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(6) „glavni poslovni nastan” znači mjesto poslovnog nastana u državi članici u kojem se donose glavne odluke o ulaganjima u pružanje elektroničkih komunikacijskih usluga ili mreža u Uniji i upravljanje tim uslugama;

Briše se.

Or. en

Amandman 17

Prijedlog Uredbe Članak 2. – točka 7.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(7) „država članica domaćin” znači bilo koja država članica osim matične države članice u kojoj europski davatelj elektroničkih komunikacija pruža elektroničke komunikacijske mreže ili usluge;

Briše se.

Or. en

Amandman 18

Prijedlog Uredbe Članak 2. – točka 15.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(15) „specijalizirana usluga” znači elektronička komunikacijska usluga ili bilo koja druga usluga na temelju koje se može pristupiti posebnom sadržaju, aplikacijama ili uslugama, ili njihovoj kombinaciji, i čija se tehnička obilježja kontroliraju od

(15) „specijalizirana usluga” znači elektronička komunikacijska usluga ili bilo koja druga usluga omogućena upotrebom internetskog protokola koja funkcionira u zatvorenoj mreži elektroničkih komunikacija i temelji se na nadzoru

jednog do drugog kraja, ili se mogu slati podaci određenom broju stranaka ili krajnjih točaka ili od njih podaci primati; a koja se ne oglašava ili se ne koristi na veliko kao zamjena za uslugu pristupa internetu;

pristupa kojim se osigurava mogućnost pristupa posebnom sadržaju, aplikacijama ili uslugama, ili njihovoj kombinaciji, *a temelji se na široj primjeni upravljanja prometom kako bi se osigurala prikladna uslužna* obilježja; a koja se ne oglašava ili se ne koristi na veliko kao zamjena za uslugu pristupa internetu;

Or. en

Objasnenje

Definicija naglašava BEREC-ove smjernice za kvalitetu usluga u području neutralnosti mreža.

Amandman 19

Prijedlog Uredbe Članak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Članak 3. – Sloboda pružanja elektroničkih komunikacijskih usluga diljem Unije

Briše se.

1. U skladu s jedinstvenim europskim odobrenjem koje podliježe samo obvezi obavješćivanja iz članka 4., europski davatelj elektroničkih komunikacija ima pravo pružati elektroničke komunikacijske mreže i usluge u cijeloj Uniji i ostvarivati prava povezana s pružanjem tih mreža i usluga u svakoj državi članici u kojoj obavlja djelatnost.

2. Europski davatelj elektroničkih komunikacija podliježe pravilima i uvjetima koji se primjenjuju u svakoj predmetnoj državi članici u skladu s pravom Unije, osim ako je u ovoj Uredbi predviđeno drugačije i ne dovodeći u pitanje Uredbu (EU) br. 531/2012.

3. Odstupajući od članka 12. Direktive 2002/20/EZ, europski davatelj elektroničkih komunikacija može podlijegati plaćanju administrativnih

naknada u državi članici domaćinu samo ako je njegov godišnji prihod od elektroničkih komunikacijskih usluga u toj državi članici veći od 0,5 % ukupnog nacionalnog prihoda u elektroničkim komunikacijama. Pri naplati tih naknada uzima se u obzir samo prihod od elektroničkih komunikacijskih usluga u predmetnoj državi članici.

4. Odstupajući od članka 13. stavka 1. točke (b) Direktive 2002/22/EZ, europski davatelj elektroničkih komunikacija može podlijegati plaćanju doprinosa uvedenih radi podjele neto troška obveza pružanja univerzalne usluge u državi članici domaćinu samo ako je njegov godišnji prihod od elektroničkih komunikacijskih usluga u toj državi članici veći od 3 % ukupnog nacionalnog prihoda u elektroničkim komunikacijama. Pri naplati tih doprinosa uzima se u obzir samo prihod u predmetnoj državi članici.

5. Državna regulatorna tijela različitih država članica moraju jednako postupati prema europskom davatelju elektroničkih komunikacija u objektivno istovjetnim situacijama.

6. U slučaju spora između poduzeća u koji je uključen europski davatelj elektroničkih komunikacija u vezi s obvezama u skladu s direktivama 2002/19/EZ, 2002/20/EZ, 2002/21/EZ i 2002/22/EZ, ovom Uredbom ili Uredbom (EU) br. 531/2012 u državi članici domaćinu, europski davatelj elektroničkih komunikacija može zatražiti savjet od državnog regulatornog tijela u matičnoj državi članici, koje može dati svoje mišljenje kako bi se osigurala primjena dosljedne regulatorne prakse. Kad odlučuje o sporu, državno regulatorno tijelo u državi članici domaćinu posebno uzima u obzir mišljenje državnog regulatornog tijela u matičnoj državi članici.

7. Europski davatelji elektroničkih

komunikacija koji, na datum stupanja na snagu ove Uredbe, imaju pravo na pružanje elektroničkih komunikacijskih mreža i usluga u više od jedne države članice dostavljaju obavijest iz članka 4. najkasnije do 1. srpnja 2016.

Or. en

Amandman 20

Prijedlog Uredbe Članak 4.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Članak 4.- Postupak obavješćivanja za europske davatelje elektroničkih komunikacija

Briše se.

1. U skladu s ovom Uredbom, europski davatelj elektroničkih komunikacija dostavlja jednokratnu obavijest državnom regulatornom tijelu u matičnoj državi članici prije početka aktivnosti u najmanje jednoj državi članici.

2. Obavijest sadrži izjavu o pružanju ili namjeri pružanja elektroničkih komunikacijskih mreža i usluga te se uz nju navode samo sljedeće informacije:

(a) naziv davatelja, njegov pravni status i oblik, registracijski broj, mjesto upisa u trgovački ili drugi sličan javni registar, adresa glavnog poslovnog nastana, osoba za kontakt, kratak opis mreža ili usluga koje pruža ili planira pružati, uključujući identifikator matične države članice;

(b) naziv države članice (država članica) domaćina u kojima pruža ili namjerava pružati usluge i mreže izravno ili preko podružnica te u potonjem slučaju naziv, njegov pravni status i oblik, adresu, registracijski broj, mjesto upisa u trgovački ili drugi sličan javni registar u državi članici domaćinu, te osobu za

kontakt u svakoj predmetnoj podružnici i pripadajućim operativnim područjima. Ako podružnicu zajednički kontroliraju najmanje dva davatelja elektroničkih komunikacija čiji su glavni nastani u različitim državama članicama, podružnica za potrebe ove Uredbe navodi odgovarajuću matičnu državu članicu među državama matičnih društava, a o tome je obavješćuje matično društvo te matične države članice.

Obavijest se dostavlja na jeziku ili jezicima koji se govore u matičnoj državi članici i svakoj državi članici domaćinu.

3. Državno regulatorno tijelo matične države članice obavješćuje se o svim promjenama informacija dostavljenih u skladu sa stavkom 2. u roku od jednog mjeseca od dana promjene. U slučaju da se promjena, o kojoj se treba dostaviti obavijest, odnosi na namjeru pružanja elektroničkih komunikacijskih mreža ili usluga u državi članici domaćinu i koja nije bila obuhvaćena prethodnom obavijesti, europski davatelj elektroničkih komunikacija u toj državi članici domaćinu može započeti aktivnost nakon obavješćivanja.

4. Nepoštovanje obveze obavješćivanja utvrđene u ovom članku predstavlja povredu zajedničkih uvjeta koji se primjenjuju na europske davatelje elektroničkih komunikacija u matičnoj državi članici.

5. Državno regulatorno tijelo matične države članice državnom regulatornom tijelu predmetne države članice domaćina i Uredu BEREC-a u roku od jednog tjedna od dana primanja tih informacija ili obavijesti o njihovoj promjeni prosljeđuje informacije primljene u skladu sa stavkom 2. i obavješćuje ih o svim promjenama informacija u skladu sa stavkom 3.

Ured BEREC-a vodi javno dostupan registar obavijesti primljenih u skladu s

ovom Uredbom.

6. Na zahtjev europskog davatelja elektroničkih komunikacija, državno regulatorno tijelo matične države članice daje izjavu u skladu s člankom 9.

Direktive 2002/20/EZ u kojoj navodi da dotično poduzeće podliježe jedinstvenom europskom odobrenju.

7. U slučaju da najmanje jedno državno regulatorno tijelo država članica smatra da navedena matična država članica u obavijesti dostavljenoj u skladu sa stavkom 2. ili u obavijesti o promjeni informacija dostavljenih u skladu sa stavkom 3. ne odgovara ili više ne odgovara glavnom poslovnom nastanu poduzeća u skladu s ovom Uredbom, predmet upućuje Komisiji uz obrazloženje o tome na čemu se temelji njegova procjena. Primjerak dopisa šalje se Uredu BEREK-a u svrhu informiranja. Nakon pozivanja europskog davatelja elektroničkih komunikacija i državnog regulatornog tijela sporne matične države da iznesu svoje stavove, Komisija u roku od tri mjeseca nakon primitka dopisa donosi odluku kojom utvrđuje matičnu državu članicu dotičnog poduzeća u skladu s ovom Uredbom.

Or. en

Amandman 21

Prijedlog Uredbe

Članak 5.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Članak 5. – Udovoljavanje uvjetima jedinstvenog europskog odobrenja

Briše se.

1. Državna regulatorna tijela svih predmetnih država članica prate i osiguravaju, u skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvima o provedbi

postupaka iz članka 10. Direktive 2002/20/EZ, da europski davatelji elektroničkih komunikacija poštuju pravila i uvjete koji se primjenjuju na njihovim državnim područjima u skladu s člankom 3.

2. Državno regulatorno tijelo države članice domaćina državnog regulatornog tijelu matične države članice dostavlja sve važne informacije o pojedinačnim mjerama koje su donesene u vezi s europskim davateljem elektroničkih komunikacija s ciljem osiguranja poštovanja pravila i uvjeta koji se primjenjuju na njezinom državnim području u skladu s člankom 3.

Or. en

Amandman 22

Prijedlog Uredbe

Članak 6.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Članak 6. – Privremeno ili trajno oduzimanje prava pružanja elektroničkih komunikacijskih usluga europske davatelje elektroničkih komunikacija

Briše se.

1. Ne dovodeći u pitanje mjere o privremenom ili trajnom oduzimanju prava uporabe radio frekvencijskog spektra ili brojeva koje dodjeljuju sve predmetne države članice i privremene mjere donesene u skladu sa stavkom 3., samo državna regulatorna tijela matične države članice može europskim davateljima elektroničkih komunikacija privremeno i trajno oduzeti pravo pružanja elektroničkih komunikacijskih mreža i usluga u cijeloj Uniji ili njenom dijelu u skladu s nacionalnim zakonodavstvom o provedbi članka 10. stavka 5. Direktive 2002/20/EZ.

2. U slučaju ozbiljnog ili ponovljenog kršenja pravila i uvjeta koji se primjenjuju u državi članici domaćinu u skladu s člankom 3., ako nije ostvaren cilj mjera za osiguranje poštovanja koje je poduzelo državno regulatorno tijelo države članice domaćina u skladu s člankom 5., ono o tome obavješćuje državno regulatorno tijelo matične države članice i od njega zahtijeva donošenje mjera iz stavka 1.

3. Prije no što državno regulatorno tijelo matične države članice donese konačnu odluku o zahtjevu podnesenom u skladu sa stavkom 2., državno regulatorno tijelo države članice domaćina može poduzeti hitne privremene mjere u skladu s nacionalnim zakonodavstvom o provedbi članka 10. stavka 6. Direktive 2002/20/EZ ako raspolaže dokazom o kršenju pravila i uvjeta koji se primjenjuju na njenom državnom području u skladu s člankom 3. Ne odstupajući od roka od tri mjeseca iz članka 10. stavka 6. Direktive 2002/20/EZ, takve privremene mjere mogu se primjenjivati sve dok državno regulatorno tijelo matične države članice ne donese konačnu odluku.

Komisija, BEREC i državna regulatorna tijela matične države članice i ostalih država članica domaćina pravovremeno se obavješćuju o donesenim privremenim mjerama.

4. Ako državno regulatorno tijelo matične države članice razmatra donošenje odluke o privremenom ili trajnom oduzimanju prava europskom davatelju elektroničkih komunikacija u skladu sa stavkom 1. na svoju inicijativu ili na zahtjev državnog regulatornog tijela države članice domaćina, o svojoj namjeri obavješćuje državna regulatorna tijela svih država članica domaćina na koje utječe ta odluka. Državno regulatorno tijelo države članice domaćina može u roku od jednog mjeseca dati mišljenje.

5. Uzimajući posebno u obzir svako mišljenje državnog regulatornog tijela predmetne države članice domaćina, državno regulatorno tijelo matične države članice donosi konačnu odluku te u roku od jednog tjedna nakon njezinog donošenja o tome obavješćuje Komisiju, BEREC i državna regulatorna tijela država članica domaćina na koje utječe ta odluka.

6. Ako je državno regulatorno tijelo matične države članice donijelo odluku o privremenom ili trajnom oduzimanju prava europskom davatelju elektroničkih komunikacija u skladu sa stavkom 1., državna regulatorna tijela svih predmetnih država članica domaćina poduzimaju odgovarajuće mjere kako bi europskog davatelja elektroničkih komunikacijskih usluga spriječile da na njihovim državnim područjima nastavi pružati usluge ili mreže na koje se odnosi ova odluka.

Or. en

Amandman 23

Prijedlog Uredbe Članak 7.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Članak 7. – Koordinacija provedbenih mjera

Briše se.

1. U primjeni članka 6. državna regulatorna tijela matične države članice poduzimaju nadzorne ili provedbene mjere povezane s elektroničkom komunikacijskom uslugom ili mrežom pruženom u drugoj državi članici ili čijim je pružanjem uzrokovana šteta u drugoj državi članici s istom pažnjom kao da je predmetna elektronička komunikacijska usluga ili mreža pružena u matičnoj

državi članici.

2. Države članice osiguravaju da je na njihovim državnim područjima moguće uručenje pravnih dokumenata povezanih s mjerama poduzetima u skladu s člancima 5. i 6.

Or. en

Amandman 24

Prijedlog Uredbe

Članak 21. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

3. Davatelji elektroničkih komunikacija javnosti ne smiju, osim ako je to objektivno opravdano, primjenjivati tarife za komunikacije unutar Unije s drugom državom članicom koje su više:

Briše se.

a) u pogledu nepokretnih komunikacija, tarifa za domaće komunikacije na velikim udaljenostima;

b) u pogledu pokretnih komunikacija, eurotarifa za uređene govorne odnosno SMS komunikacije u roamingu utvrđene Uredbom (EZ) br. 531/2012.

Or. en

Obrazloženje

To su neregulirana konkurentna tržišta.

Amandman 25

Prijedlog Uredbe

Članak 23. – stavak 1. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Krajnji korisnici imaju slobodu sklapati sporazume o količini podataka i **brzini** s

Krajnji korisnici imaju slobodu sklapati sporazume o količini podataka, **brzini** i

davateljima usluga pristupa internetu i,u skladu s tim sporazumima u pogledu količine podataka, iskoristiti sve ponude davatelja internetskih sadržaja, aplikacija i usluga.

uslugama s davateljima usluga pristupa internetu i,u skladu s tim sporazumima u pogledu količine podataka, iskoristiti sve ponude davatelja internetskih sadržaja, aplikacija i usluga.

Or. en

Amandman 26

Prijedlog Uredbe

Članak 23. – stavak 5. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija

d) smanjenja učinaka privremenog ili iznimnog zagušenja mreže, pod uvjetom da se s istovjetnim vrstama prometa jednako postupa.

Izmjena

d) **sprečavanja ili** smanjenja učinaka privremenog ili iznimnog zagušenja mreže, pod uvjetom da se s istovjetnim vrstama prometa jednako postupa.

Or. en

Amandman 27

Prijedlog Uredbe

Članak 23. – stavak 5. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

Opravdano upravljanje prometom podrazumijeva samo obradu podataka koja je potrebna i razmjerna za postizanje svrhe ovog stavka.

Izmjena

Opravdano upravljanje prometom **postavlja se na transparentan način, ograničeno je na potreban vremenski period i** podrazumijeva samo obradu podataka koja je potrebna i razmjerna za postizanje svrhe ovog stavka.

Or. en

Amandman 28

Prijedlog Uredbe

Članak 24. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Državna regulatorna tijela blisko prate i osiguravaju stvarnu sposobnost krajnjih korisnika da iskoriste slobode predviđene člankom 23. stavcima 1. i 2., usklađenost s člankom 23. stavkom 5. i stalnu dostupnost nediskriminirajućih usluga pristupa internetu na razinama kvalitete koje odražavaju napredak tehnologije i koje ne narušavaju specijalizirane usluge. Prate i, u suradnji s drugim nadležnim nacionalnim tijelima, učinke specijaliziranih usluga na kulturnu raznolikost i inovacije. Državna regulatorna tijela o tom praćenju i svojim zaključcima podnose godišnje izvješće Komisiji i BEREC-u.

Izmjena

1. Državna regulatorna tijela blisko prate i osiguravaju stvarnu sposobnost krajnjih korisnika da iskoriste slobode predviđene člankom 23. stavcima 1. i 2. **i iz otvorenog interneta**, usklađenost s **razumnim mjerama upravljanja prometom kako se navodi** člankom 23. stavkom 5. i stalnu dostupnost nediskriminirajućih usluga pristupa internetu na razinama kvalitete koje odražavaju napredak tehnologije i koje ne narušavaju specijalizirane usluge. Prate i, u suradnji s drugim nadležnim nacionalnim tijelima, učinke specijaliziranih usluga na kulturnu raznolikost i inovacije. Državna regulatorna tijela o tom praćenju i svojim zaključcima podnose godišnje izvješće Komisiji i BEREC-u.

Or. en

Amandman 29

Prijedlog Uredbe

Članak 24. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

3. Komisija može donijeti provedbene akte kojima se utvrđuju jedinstveni uvjeti za provedbu obveza nadležnih nacionalnih tijela na temelju ovog članka. Navedeni se provedbeni akti donose u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 33. stavka 2.

Izmjena

Briše se.

Or. en

Amandman 30

Prijedlog Uredbe Članak 25.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Članak 25. - Transparentnost i objavljivanje informacija

Briše se.

1. Davatelji elektroničkih komunikacija za javnost, osim u slučaju pojedinačno dogovorenih ponuda, objavljuju transparentne, usporedive, primjerene i ažurirane informacije:

a) svoje ime, adresu i kontaktne podatke;

b) za svaki tarifni plan ponuđene usluge i odgovarajuće parametre kvalitete usluge, cijene koje se primjenjuju (za potrošače uključujući poreze) i sve primjenjive naknade (za pristup, korištenje, održavanje i sve dodatne naknade) te troškove povezane s terminalnom opremom;

c) primjenjive tarife koje se odnose na bilo koji broj ili uslugu na koje se primjenjuju posebni cjenovni uvjeti;

d) kvalitetu svojih usluga, u skladu s provedbenim aktima predviđenima u stavku 2.;

e) usluge pristupa internetu, ako su ponuđene, a navode se sljedeći podaci:

(i.) stvarno dostupna brzina podataka za preuzimanje i učitavanje podataka u državi boravišta krajnjeg korisnika, uključujući tijekom vršnih sati;

(ii.) razinu primjenjivih ograničenja količine podataka ako postoji; cijene povećanja dostupne količine podataka na ad hoc ili trajnoj osnovi; brzinu podataka, i njezinu cijenu, koja je dostupna nakon što se potroši primjenjiva količina podataka ako je ona ograničena; te načini na koji krajnji korisnici mogu u svakom trenutku pratiti trenutačnu razinu svoje

potrošnje;

(iii.) jasno i razumljivo objašnjenje o tome kako svako ograničenje količine podataka, stvarno dostupna brzina i ostali parametri kvalitete te istovremeno korištenje specijaliziranih usluga s povećanom kvalitetom usluge, mogu praktično utjecati na uporabu sadržaja, aplikacija i usluga;

(iv.) informacije o svim postupcima koje davatelj provodi radi mjerenja i oblikovanja prometa kako bi se izbjeglo zagušenje mreže te o tome kako bi ti postupci mogli utjecati na kvalitetu usluge i zaštitu osobnih podataka;

f) mjere koje su poduzete kako bi se krajnjim korisnicima s invaliditetom osigurao jednaki pristup, uključujući redovito ažurirane informacije o pojedinostima proizvoda i usluga koji su im namijenjeni;

g) svoje standardne odredbe i uvjete ugovora, uključujući najkraće ugovorno razdoblje, uvjete prijevremenog raskida ugovora i s time povezane naknade, postupke i izravne naknade povezane s prelaskom i prenosivosti broja i ostalih identifikatora te mehanizme naknada za odgodu ili zlouporabu prelaska;

h) pristup hitnim službama i podatke o mjestu s kojega je poziv upućen za sve ponuđene usluge, sva ograničenja povezana s hitnim službama na temelju članka 26. Direktive 2002/22/EZ te sve naknade s tim u vezi;

i) prava u pogledu univerzalne usluge, uključujući po potrebi pogodnosti i usluge navedene u Prilogu I. Direktivi 2002/22/EZ.

Informacije se objavljuju u jasnom, razumljivom i lako dostupnom obliku na službenom jeziku odnosno jezicima države članice u kojoj se usluga nudi te se redovito ažuriraju. Dotični podaci također se, prije njihova objavljivanja, dostavljaju

državnom regulatornom tijelu, na njegov zahtjev. Sve razlike u uvjetima koji se primjenjuju na potrošače i ostale krajnje korisnike trebaju se izričito navesti.

2. Komisija može donijeti provedbene akte u kojim se određuju metode mjerenja brzine usluga pristupa internetu, parametri kvalitete usluge i metode njihovog mjerenja te sadržaj, oblik i način objavljivanja informacija, uključujući moguće mehanizme za certificiranje kvalitete. Komisija može uvažiti parametre, definicije i metode mjerenja iz Priloga III. Direktivi 2002/22/EZ. Navedeni se provedbeni akti donose u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 33. stavka 2.

3. Krajnji korisnici imaju pristup neovisnim alatima za ocjenu kojima ih se omogućava usporedba izvedbi usluga i pristupa elektroničke komunikacijske mreže te troška alternativnih obrazaca uporabe. U tu svrhu države članice uspostavljaju sustave dobrovoljnog certificiranja interaktivnih internet-mjesta, vodiča i sličnih alata. Certificiranje se odobrava na temelju objektivnih, transparentnih i razmjernih zahtjeva, a posebno neovisnosti od svih davatelja elektroničkih komunikacija javnosti, korištenja jednostavnog jezika, pružanja potpunih i ažuriranih informacija te posjedovanja učinkovitog postupka za rješavanje pritužbi. Ako certificirane usluge usporedbe nisu dostupne na tržištu besplatno ili po razumnim cijenama, državna regulatorna tijela ili druga nadležna nacionalna tijela sama ili putem trećih strana stavljaju na raspolaganje te pogodnosti u skladu sa zahtjevima certificiranja. Informacije koje objave davatelji elektroničkih komunikacija javnosti trebaju, za potrebe stavljanja na raspolaganje usluga usporedbe, biti besplatno dostupne.

4. Na zahtjev relevantnih tijela javne vlasti, davatelji elektroničkih

komunikacija besplatno distribuiraju informacije od javnog interesa krajnjim korisnicima, po potrebi te istim sredstvima koje uobičajeno koriste za komunikaciju s krajnjim korisnicima. U takvom slučaju odgovarajuća tijela javne vlasti dostavljaju te informacije davateljima elektroničkih komunikacija javnosti u standardnom formatu i mogu, između ostalog, obuhvaćati sljedeće podatke:

(a) najčešće uporabe elektroničkih komunikacija za protupravne aktivnosti ili širenje štetnog sadržaja; posebno ako bi se time doveli u pitanje prava i slobode drugih, uključujući kršenje prava povezanih sa zaštitom podataka, autorskih i srodnih prava te njihove pravne posljedice; te

(b) načine zaštite od rizika za osobnu sigurnost i rizika od protupravnog pristupa osobnim podacima pri korištenju usluga elektroničkih komunikacija.

Or. en

Amandman 31

Prijedlog Uredbe Članak 26.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Članak 26. – Zahtjevi u vezi s informacijama za ugovore

Briše se.

1. Prije nego što ugovor o pružanju povezivanja s javnom elektroničkom komunikacijskom mrežom ili javno dostupnim elektroničkim komunikacijskim uslugama postane pravno obvezujući, davatelji elektroničkih komunikacija javnosti potrošačima i drugim krajnjim korisnicima, osim ako su se izričito drugačije dogovorili, pružaju barem sljedeće informacije:

(a) identitet, adresu i kontaktne podatke davatelja te, ako se razlikuju, adresu i kontaktne podatke za pritužbe;

(b) glavne značajke usluga koje se pružaju, uključujući posebno:

(i.) za svaki tarifni plan ponuđene usluge, uključene količine komunikacija i sve odgovarajuće parametre kvalitete usluge, uključujući vrijeme uspostave priključka;

(ii.) je li i u kojim je državama članicama omogućen pristup hitnim službama i podacima o mjestu s kojega je poziv upućen te sva ograničenja pri pružanju hitnih službi u skladu s člankom 26. Direktive 2002/22/EZ;

(iii.) vrste post-prodajnih usluga, usluga održavanja i podrške korisnicima koje su dostupne, uvjeti i naknade povezani s tim uslugama te načini kontaktiranja s njima;

(iv.) sva ograničenja koja je davatelj propisao povezana s uporabom pružene terminalne opreme, uključujući informacije o otključavanju terminalne opreme te sve pripadajuće naknade u slučaju raskida ugovora prije isteka najmanjeg ugovornog razdoblja;

(c) detalje o cijenama i tarifama (za potrošače uključujući poreze i moguće dodatne naknade koje treba platiti) te načine na koje se ažurirane informacije o svim primjenjivim tarifama i naknadama stavljaju na raspolaganje;

(d) ponuđeni načini plaćanja i sve razlike u troškovima koje proizlaze iz načina plaćanja te raspoložive mogućnosti za zaštitu transparentnosti računa i praćenje razine potrošnje;

(e) trajanje ugovora te uvjete njegova obnavljanja i raskidanja, uključujući;

(i.) najmanju uporabu ili trajanje potrebno za korištenje promotivnih uvjeta;

(ii.) naknade povezane s prelaskom i

prenosivosti broja i ostalih identifikatora, uključujući mehanizme naknada za kašnjenje ili zlouporabu prelaska;

(iii.) sve naknade za prijevremeni raskid ugovora, uključujući svaki povrat troškova povezanih s terminalnom opremom (na temelju uobičajenih metoda amortizacije) i drugim promotivnim pogodnostima (na osnovi pro rata temporis);

(f) sve naknade i mehanizme povrata sredstava, uključujući svako izričito upućivanje na statutarne prava krajnjih korisnika, koje se primjenjuju ako nisu zadovoljene razine kvalitete usluge iz ugovora;

(g) ako postoji obveza u skladu s člankom 25. Direktive 2002/22/EZ, mogućnosti izbora krajnjih korisnika o tome hoće li se njihovi osobni podaci uključiti u imenik te dotični podaci;

(h) za krajnje korisnike s invaliditetom, pojedinosti o proizvodima i uslugama koji su im namijenjeni;

(i) način pokretanja postupaka za rješavanje sporova, uključujući prekogranične sporove, u skladu s člankom 34. Direktive 2002/22/EZ i člankom 22. ove Uredbe;

(j) vrste mjera koje davatelj može poduzeti kao odgovor na incidente povezane sa sigurnosti i integritetom ili na prijetnje i slabosti.

2. Pored stavka 1., davatelji elektroničkih komunikacija javnosti pružaju krajnjim korisnicima, osim ako je krajnji korisnik koji nije potrošač na to pristao, barem sljedeće informacije u vezi sa svojim uslugama pristupa internetu:

(a) razinu primjenjivih ograničenja količine podataka ako postoji; cijene povećanja dostupne količine podataka na ad hoc ili trajnoj osnovi; brzinu podataka, i njezinu cijenu, koja je dostupna nakon

što se potroši primjenjiva količina podataka ako je ona ograničena; te načine na koji krajnji korisnici mogu u svakom trenutku pratiti trenutačnu razinu svoje potrošnje;

(b) stvarno dostupna brzina podataka za preuzimanje i učitavanje podataka na glavnoj adresi krajnjeg korisnika, uključujući stvarne rasponne brzine, prosječne brzine i brzinu tijekom vršnih sati, uključujući potencijalni učinak dopuštanja pristupa trećim stranama putem radijske lokalne mreže;

(c) ostale parametre kvalitete usluge;

(d) informacije o svim postupcima koje davatelj provodi radi mjerenja i oblikovanja prometa kako bi se izbjeglo zagušenje mreže te o tome kako bi ti postupci mogli utjecati na kvalitetu usluge i zaštitu osobnih podataka;

(e) jasno i razumljivo objašnjenje o tome kako svako ograničenje količine podataka, stvarno dostupna brzina i ostali parametri kvalitete te istovremeno korištenje specijaliziranih usluga s povećanom kvalitetom usluge mogu praktično utjecati na uporabu sadržaja, aplikacija i usluga.

3. Informacije iz stavaka 1. i 2. pružaju se u jasnom, razumljivom i lako dostupnom obliku na službenom jeziku države članice u kojoj u kojoj krajnji korisnik ima boravište te se redovito ažuriraju. Sastavni su dio ugovora i ne mogu se mijenjati osim ako se ugovorne stranke izriječno drugačije dogovore. Krajnji korisnik dobiva primjerak ugovora u pisanom obliku.

4. Komisija može donijeti provedbene akte u kojima se navode detalji o zahtjevima u vezi s informacijama popisani u stavku 2. Navedeni se provedbeni akti donose u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 33. stavka 2.

5. Ugovor pored toga uključuje, na zahtjev mjerodavnog tijela javne vlasti, sve informacije iz članka 25. stavka 4. koje su ta tijela u tu svrhu dostavila o uporabi elektroničkih komunikacijskih mreža i usluga za nezakonite aktivnosti ili širenje štetnog sadržaja te o načinima zaštite od rizika za osobnu sigurnost i nezakonite obrade osobnih podataka, a povezane su s pruženom uslugom.

Or. en

Amandman 32

Prijedlog Uredbe Članak 27.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Članak 27. – Kontrola potrošnje

Briše se.

1. Davatelji elektroničkih komunikacija javnosti nude mogućnosti krajnjim korisnicima da odaberu besplatnu pogodnost primanja informacija o akumuliranoj potrošnji različitih elektroničkih komunikacijskih usluga izraženoj u valuti u kojoj krajnji korisnik te usluge plaća. Tom pogodnosti osigurava se da, bez suglasnosti krajnjeg korisnika, akumulirani troškovi tijekom određenog razdoblja uporabe, ne prelaze određeno financijsko ograničenje koje je krajnji korisnik postavio.

2. Davatelji elektroničkih komunikacija javnosti osiguravaju da se krajnjim korisnicima pošalje primjerena obavijest kada potrošnja usluga dosegne 80 % financijskog ograničenja postavljenog u skladu sa stavkom 1. U toj se obavijesti navodi postupak koji slijedi kako bi se pružanje tih usluga nastavilo, uključujući njihove troškove. Davatelj prestaje s pružanjem određenih usluga i njihovom naplatom krajnjem korisniku ako bi se u

protivnom premašilo financijsko ograničenje, osim i kada krajnji korisnik zatraži nastavak pružanja ili obnavljanje pružanja tih usluga. Nakon što se dosegne financijsko ograničenje krajnji korisnik i dalje može primati pozive i SMS poruke te ima pristup besplatnim telefonskim brojevima i hitnim službama besplatnim pozivom na europski broj za hitne službe (112) do kraja obračunskog razdoblja.

3. Davatelji elektroničkih komunikacija javnosti omogućavaju krajnjim korisnicima neposredno prije spajanja poziva, besplatno i bez ikakvih troškova, pristup informacijama o primjenjivim tarifama koje se odnose na sve usluge na koje se primjenjuju posebni cjenovni uvjeti, osim ako je državno regulatorno tijelo odobrilo prethodno odstupanje iz razloga razmjernosti. Sve takve informacije pružaju se na usporediv način za sve te brojeve ili usluge.

4. Davatelji elektroničkih komunikacija javnosti nude mogućnosti krajnjim korisnicima da besplatno odaberu primanje računa s detaljnim ispisom.

Or. en

Amandman 33

Prijedlog Uredbe Članak 28.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Članak 28. – Raskid ugovora

Briše se.

1. U ugovorima sklopljenima između potrošača i davatelja elektroničkih komunikacija javnosti ne smije se odrediti najmanje trajanje ugovora duže od 24 mjeseca. Davatelji elektroničkih komunikacija javnosti nude mogućnosti krajnjim korisnicima da sklope ugovor u

najduljem trajanju od 12 mjeseci.

2. Potrošači i drugi krajnji korisnici imaju pravo, osim ako su se drugačije dogovorili, raskinuti ugovor s obavijesnim rokom od mjesec dana ako je od sklapanja ugovora prošlo šest mjeseci ili više. Ne treba platiti nikakvu naknadu osim za preostalu vrijednost subvencionirane terminalne opreme vezane uz ugovor u trenutku sklapanja ugovora i naknade troškova pro rata temporis za bilo koju drugu promotivnu pogodnost koja je kao takva označena u trenutku sklapanja ugovora. Davatelj besplatno uklanja sva ograničenja u vezi s uporabom terminalne opreme na drugim mrežama najkasnije po plaćanju te naknade.

3. Ako je u ugovorima ili u nacionalnom pravu predviđeno prešutno produljenje ugovornih razdoblja, davatelj elektroničkih komunikacija javnosti pravovremeno obavještava krajnjeg korisnika kako bi krajnji korisnik imao najmanje mjesec dana da se usprotivi tom prešutnom produljenju. Ako se krajnji korisnik ne usprotivi, smatra se da je ugovor stalan te ga krajnji korisnik može u svakom trenutku raskinuti s obavijesnim rokom od mjesec dana i bez ikakvih dodatnih troškova.

4. Krajnji korisnici imaju pravo raskinuti ugovor bez dodatnih troškova nakon obavijesti o promjeni ugovornih uvjeta koje predlaže davatelj elektroničkih komunikacija javnosti, osim ako predložene promjene idu isključivo u korist krajnjeg korisnika. Davatelji krajnjim korisnicima pružaju odgovarajuću obavijest, u roku ne kraćem od mjesec dana, o svim izmjenama te ih u isto vrijeme obavještavaju o njihovom pravu na raskid ugovora bez dodatnih troškova u slučaju da ne prihvaćaju nove uvjete. Stavak 2. primjenjuje se mutatis mutandis.

5. Svaka znatna i ne privremena razlika

između stvarne izvedbe u pogledu brzine ili drugih parametara kvalitete te izvedbe koju je davatelj elektroničkih komunikacija javnosti naveo u skladu s člankom 26. smatra se za nesukladnost izvedbe za potrebe utvrđivanja pravnog lijeka koji krajnji korisnik može poduzeti u skladu s nacionalnim pravom.

6. Pretplata na dodatne usluge koje pruža isti davatelj elektroničkih komunikacija javnosti ne znači ponovni početak prvotnoga ugovornog razdoblja, osim ako cijena dodatne usluge odnosno usluga znatno nadilazi cijenu prvotnih usluga ili se dodatne usluge nude po posebnoj promotivnoj cijeni povezanoj s obnavljanjem postojećeg ugovora.

7. Davatelji elektroničkih komunikacija javnosti primjenjuju takve uvjete i postupke za raskid ugovora kojima se ne postavljaju prepreke ili destimulira promjena davatelja usluga.

Or. en

Amandman 34

Prijedlog Uredbe Članak 29.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Članak 29. – Vezane ponude

Briše se.

Ako vezane usluge ponuđene potrošačima uključuju barem vezu s elektroničkom komunikacijskom mrežom ili jednom elektroničkom komunikacijskom uslugom, članci 28. i 30. ove Uredbe primjenjuju se na sve elemente tog paketa.

Or. en

Amandman 35

Prijedlog Uredbe Članak 30.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Članak 30. – Prelazak i prenosivost brojeva

Briše se.

1. Svi krajnji korisnici s brojevima iz nacionalnog sustava dodjele brojeva koji to zatraže imaju pravo zadržati svoj broj odnosno brojeve neovisno o davatelju elektroničkih komunikacija javnosti koji pruža uslugu u skladu s dijelom C Priloga I. Direktivi 2002/22/EZ, pod uvjetom da je davatelj davatelj elektroničkih komunikacija javnosti u državi članici na koju se nacionalni sustav dodjele brojeva odnosi ili je europski davatelj elektroničkih komunikacija koji je nadležnom regulatornom tijelu matične države članice prijavio činjenicu da pruža ili namjerava pružati takve usluge u državi članici na koju se nacionalni sustav dodjele brojeva odnosi.

2. Određivanje cijena među davateljima elektroničkih komunikacija javnosti povezano s pružanjem usluge prenosivosti broja treba biti troškovno usmjereno, a ako postoje izravne naknade koje plaćaju krajnji korisnici, one ne smiju destimulirati krajnjeg korisnika od primjene davatelja usluga.

3. Prijenos brojeva i njihova aktivacija provodi se u najkraćem mogućem roku. Krajnjim korisnicima koji su sklopili ugovor o prijenosu broja novom davatelju taj se broj aktivira u roku od jednog radnog dana od sklapanja ugovora. Prekid usluge tijekom postupka prijenosa, ako do toga dođe, ne smije trajati duže od jednog radnog dana.

4. Novi davatelj elektroničkih komunikacija javnosti vodi postupke prelaska i prijenosa broja. Krajnji

korisnici trebaju primiti primjerene informacije o prelasku prije i tijekom tog postupka te neposredno nakon njegovog završetka. Krajnje korisnike ne smije se prisiliti da prijeđu drugom davatelju protiv svoje volje.

5. Ugovori krajnjih korisnika sa zamijenjenim davateljima elektroničkih komunikacija javnosti automatski se raskidaju nakon završetka prelaska. Zamijenjeni davatelji elektroničkih komunikacija javnosti vraćaju sve preostale iznose potrošačima unaprijed plaćenih usluga.

6. Davatelji elektroničkih komunikacija javnosti koji odgode ili zlouporabe prelazak, između ostaloga ne pružanjem informacija potrebnih za pravovremeni prijenos broja, obvezni su to nadoknaditi krajnjim korisnicima izloženima toj odgodi ili zlouporabi.

7. U slučaju da krajnji korisnik koji prelazi na novog davatelja usluga pristupa internetu ima adresu elektroničke pošte koju mu je dodijelio zamijenjeni davatelj, taj zamijenjeni davatelj, na zahtjev krajnjeg korisnika, u razdoblju od 12 mjeseci besplatno prosljeđuje na bilo koju adresu elektroničke pošte koju je krajnji korisnik naveo sve komunikacije elektroničke pošte upućene na prethodnu adresu elektroničke pošte krajnjeg korisnika. Ta usluga prosljeđivanja poruka elektroničke pošte uključuje automatsku poruku svim pošiljateljima poruka elektroničke pošte kojom ih se obavješćuje o novoj adresi elektroničke pošte krajnjeg korisnika. Krajnji korisnik ima mogućnost zatražiti da se njegova nova adresa elektroničke pošte u automatskoj poruci ne otkriva.

Nakon tog početnog razdoblja od 12 mjeseci, zamijenjeni davatelj elektroničkih komunikacija javnosti nudi mogućnost krajnjem korisniku da produži razdoblje prosljeđivanja poruka

elektroničke pošte te na to, po potrebi, obračunava naknadu. Zamijenjeni davatelj elektroničkih komunikacija javnosti ne smije prvotnu adresu elektroničke pošte krajnjeg korisnika dodijeliti drugom krajnjem korisniku u razdoblju od dvije godine nakon raskida ugovora, a u svakom slučaju u razdoblju u kojem je produljeno prosljeđivanje poruka elektroničke pošte.

8. Nadležna nacionalna tijela mogu uspostaviti opće postupke za prelazak i prijenos broja, uključujući propisivanje odgovarajućih sankcija za davatelje i naknada za krajnje korisnike. Pritom uzimaju u obzir neophodnu zaštitu krajnjih korisnika tijekom postupka prelaska te potrebu osiguranja njegove učinkovitosti.

Or. en

Amandman 36

Prijedlog Uredbe

Članak 34. – točka 1.a (nova)

Direktiva 2002/20/EZ

Članak 12. – stavak 1. – točka aa (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(1a) U članku 12. stavku 1. umeće se sljedeća točka:

(aa) Administrativne naknade ne primjenjuju se u slučaju kada davatelj usluga elektroničkih komunikacija nudi usluge u drugoj državi članici kojoj godišnji promet za usluge elektroničkih komunikacija iznosi manje od 0,5 % od cjelokupnog nacionalnog prometa elektroničkih komunikacija.

Or. en

Amandman 37

Prijedlog Uredbe

Članak 36. – stavak 1. – točka 1.a (nova)

Direktiva 2002/22/EZ

Članak 13. – stavak 1. – točka bb (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(1a) U članku 13. stavku 1., dodaje se sljedeća točka:

(bb) Doprinosi podjele neto troška za obveze pružanja univerzalne usluge nameću se pružateljima elektroničkih komunikacija koji omogućavaju usluge drugoj državi članici, a godišnji prihod od elektroničkih komunikacijskih usluga u toj državi članici niži je od 2 % ukupnog nacionalnog prihoda u elektroničkim komunikacijama.

Or. en

Obrazloženje

Jedinstveno Europsko odobrenje predstavlja teret, nije temeljito procijenjeno te je kritizirano i od strane nacionalnih regulatornih tijela i od pružatelja elektroničkih komunikacija. Isti ciljevi mogu se ostvariti umjerenijom suradnjom između nacionalnog regulatornog tijela te izmjena direktiva 2002/20 i 2002/22.

Amandman 38

Prijedlog Uredbe

Članak 36. – stavak 1. – točka 1.b (nova)

Direktiva 2002/22/EZ

Članak 20. – stavak 2. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(b) usluge koje se pružaju, uključujući posebno,

- je li ili nije omogućen pristup hitnim uslugama i podacima o mjestu s kojega je poziv upućen te sva ograničenja pri

(1b) U članku 20. stavku 2., točka (b) zamjenjuje se sljedećim:

(b) usluge koje se pružaju, uključujući posebno,

- za svaki tarifni plan, pružene usluge i odgovarajuće parametre kvalitete usluge;

pružanju hitnih usluga u skladu s člankom 26.,

- informacije o svim ostalim uvjetima kojima se ograničava pristup i/ili korištenje usluga i aplikacija, ako su takvi uvjeti dopušteni u okviru nacionalnog prava u skladu s pravom Zajednice,

- minimalna ponuđena razina kvalitete usluga, tj. vrijeme za početni priključak te po potrebi drugi parametri kvalitete usluga, kako ih definiraju nacionalna regulatorna tijela,

- informacije o svim postupcima koje poduzeće provodi radi mjerenja i oblikovanja prometa kako bi se izbjeglo punjenje i prekomjerno punjenje mrežne poveznice te o tome kako bi ti postupci mogli utjecati na kvalitetu usluge,

- vrste ponuđenih usluga održavanja i podrške korisnicima kao i načini kontaktiranja s njima;

- za usluge pristupa internetu, ako su ponuđene, a navode se sljedeći podaci:

(i.) stvarno dostupna brzina podataka za preuzimanje i učitavanje podataka u državi boravišta krajnjeg korisnika, uključujući tijekom vršnih sati;

(ii.) razinu primjenjivih ograničenja količine podataka ako postoji; cijene povećanja dostupne količine podataka na ad hoc ili trajnoj osnovi; brzinu podataka, i njezinu cijenu, koja je dostupna nakon što se potroši primjenjiva količina podataka ako je ona ograničena; te načini na koji krajnji korisnici mogu u svakom trenutku pratiti trenutačnu razinu svoje potrošnje;

(iii.) jasno i razumljivo objašnjenje o tome kako svako ograničenje količine podataka, stvarno dostupna brzina i ostali parametri kvalitete te istovremeno korištenje specijaliziranih usluga s povećanom kvalitetom usluge, mogu praktično utjecati na uporabu sadržaja, aplikacija i usluga;

(iv.) informacije o svim postupcima koje davatelj provodi radi mjerenja i oblikovanja prometa kako bi se izbjeglo zagušenje mreže te o tome kako bi ti postupci mogli utjecati na kvalitetu usluge i zaštitu osobnih podataka;

Or. en

Amandman 39

Prijedlog Uredbe

Članak 36. – stavak 1. – točka 1.c (nova)

Direktiva 2002/22/EZ

Članak 21. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Države članice osiguravaju da **su** nacionalna regulatorna tijela **u mogućnosti** obvezati poduzeća koja pružaju javne **elektronske** komunikacijske mreže i/ili javno dostupne **elektronske** komunikacijske usluge da objavljuju transparentne, usporedive, odgovarajuće i ažurirane informacije o primjenjivim cijenama i tarifama, o svim naknadama koje se plaćaju pri prekidu ugovora i o standardnim uvjetima u vezi s pristupom i korištenjem usluga koje ona pružaju krajnjim korisnicima i potrošačima u skladu s prilogom II. Takve se informacije objavljuju u jasnom, sveobuhvatnom i lako dostupnom obliku. Nacionalna regulatorna tijela mogu odrediti dodatne uvjete u vezi s oblikom u kojem se te informacije trebaju objavljivati.

Izmjena

(1c) Članak 21. stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

"1. Države članice osiguravaju da nacionalna regulatorna tijela **mogu** obvezati poduzeća koja pružaju javne **elektroničke** komunikacijske mreže i/ili javno dostupne **elektroničke** komunikacijske usluge da objavljuju transparentne, usporedive, odgovarajuće i ažurirane informacije o primjenjivim cijenama i tarifama, o svim naknadama koje se plaćaju pri prekidu ugovora i o standardnim uvjetima u vezi s pristupom i korištenjem usluga koje ona pružaju krajnjim korisnicima i potrošačima u skladu s prilogom II. Takve se informacije objavljuju u jasnom, sveobuhvatnom i lako dostupnom obliku. „Nacionalna regulatorna tijela mogu odrediti dodatne uvjete u vezi s oblikom u kojem se te informacije trebaju objavljivati”.

Or. en

Amandman 40

Prijedlog Uredbe

Članak 36. – stavak 1. – točka 1.d (nova)

Direktiva 2002/22/EZ

Članak 21. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

2. Nacionalna regulatorna tijela **potiču**

Izmjena

(1d) Članak 21. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

2. Nacionalna regulatorna tijela

pružanje podataka kako bi se omogućilo krajnjim korisnicima i potrošačima da naprave neovisnu ocjenu troška alternativnih mogućnosti uporabe, npr. putem interaktivnih vodiča ili sličnih tehnika. ***Ako takve opcije nisu dostupne na tržištu besplatno ili u razumnoj cijeni, države članice osiguravaju da su nacionalna regulatorna tijela u mogućnosti sama ili pomoću treće strane putem javne nabave dati na raspolaganje takve vodiče ili tehnike. Treće strane imaju pravo besplatno koristiti informacije koje objavljuju poduzeća koja pružaju elektronske komunikacijske mreže i/ili javno dostupne elektronske komunikacijske usluge u svrhu prodaje ili davanja na raspolaganje takvih interaktivnih vodiča ili sličnih tehnika.***

osiguravaju pružanje podataka kako bi se omogućilo krajnjim korisnicima i potrošačima da naprave neovisnu ocjenu troška alternativnih mogućnosti uporabe, npr. putem interaktivnih vodiča ili sličnih tehnika.

Or. en

Amandman 41

Prijedlog Uredbe

Članak 36. – stavak 1. – točka 1.e (nova)

Direktiva 2002/22/EZ

Članak 21. – stavak 3. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija

3. Države članice osiguravaju da ***su*** nacionalna regulatorna tijela ***u mogućnosti*** obvezati poduzeća koja pružaju javne elektronske komunikacijske mreže i/ili javno dostupne elektronske komunikacijske usluge da između ostalog:

Izmjena

(1e) U članku 21. stavku 3., uvodni dio izmjenjuje se kako slijedi:

3. Države članice osiguravaju da nacionalna regulatorna tijela mogu obvezati poduzeća koja pružaju javne elektronske komunikacijske mreže i/ili javno dostupne elektronske komunikacijske usluge da između ostalog:

Or. en

Amandman 42

Prijedlog Uredbe

Članak 36. – stavak 1. – točka 1.f (nova)

Direktiva 2002/22/EZ

Članak 21.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Članak 21.a (novi)

Kontrola potrošnje

- 1. Davatelji elektroničkih komunikacija javnosti nude mogućnost krajnjim korisnicima da odaberu besplatnu pogodnost primanja informacija o akumuliranoj potrošnji različitih elektroničkih komunikacijskih usluga. Tom pogodnosti osigurava se da, bez suglasnosti krajnjeg korisnika, akumulirani troškovi tijekom određenog razdoblja uporabe, ne prelaze određeno financijsko ograničenje koje je krajnji korisnik postavio.**
- 2. Davatelji elektroničkih komunikacija javnosti osiguravaju da se krajnjim korisnicima pošalje primjerena obavijest kada potrošnja usluga dosegne 80 % financijskog ograničenja postavljenog u skladu sa stavkom 1. Nakon što se dosegne financijsko ograničenje krajnji korisnik i dalje može primati pozive i SMS poruke te ima pristup besplatnim telefonskim brojevima i hitnim službama besplatnim pozivom na europski broj za hitne službe (112) do kraja obračunskog razdoblja.**
- 3. Davatelji elektroničkih komunikacija javnosti nude mogućnosti krajnjim korisnicima da besplatno odaberu primanje računa s detaljnim ispisom.**

Or. en

Amandman 43

Prijedlog Uredbe

Članak 36. – stavak 1. – točka 1.f (nova)

Direktiva 2002/22/EZ

Članak 21.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Članak 21.b (novi)

Raskid ugovora

1. U ugovorima sklopljenima između potrošača i davatelja elektroničkih komunikacija javnosti ne smije se odrediti najmanje trajanje ugovora duže od 24 mjeseca. Davatelji elektroničkih komunikacija javnosti nude mogućnosti krajnjim korisnicima da sklope ugovor u najduljem trajanju od 12 mjeseci.

2. Potrošači i drugi krajnji korisnici imaju pravo, osim ako su se drugačije dogovorili, raskinuti ugovor s obavijesnim rokom od mjesec dana ako je od sklapanja ugovora prošlo šest mjeseci ili više. Ne treba platiti nikakvu naknadu osim za preostalu vrijednost subvencionirane terminalne opreme vezane uz ugovor u trenutku sklapanja ugovora i naknade troškova pro rata temporis za bilo koju drugu promotivnu pogodnost koja je kao takva označena u trenutku sklapanja ugovora. Davatelj besplatno uklanja sva ograničenja u vezi s uporabom terminalne opreme na drugim mrežama najkasnije po plaćanju te naknade.

3. Krajnji korisnici imaju pravo raskinuti ugovor bez dodatnih troškova nakon obavijesti o promjeni ugovornih uvjeta koje predlaže davatelj elektroničkih komunikacija javnosti, osim ako se predložene promjene idu isključivo u korist krajnjeg korisnika.

4. Svaka znatna i ne privremena razlika između stvarne performanse u pogledu brzine ili drugih parametara kvalitete i performanse koju je davatelj elektroničkih

komunikacija javnosti naveo, smatra se za nesukladnost izvedbe za potrebe utvrđivanja pravnog lijeka koji krajnji korisnik može poduzeti u skladu s nacionalnim pravom.

Or. en

Amandman 44

Prijedlog Uredbe

Članak 36 – stavak 1. – točka 2.

Direktiva 2002/22/EZ

Članci 22. i 30.

Tekst koji je predložila Komisija

(2) Brišu se članci **20., 21., 22.** i 30.

Izmjena

(2) Brišu se članci 22. i 30.

Or. en